

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

3/1814 Программа сотрудничества на 2005–2009 годы к (09.08.2005) **Соглашению между Министерством образования Республики Беларусь и Министерством образования и науки Литовской Республики о сотрудничестве в области образования**

Министерство образования Республики Беларусь и Министерство образования и науки Литовской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, на основании Соглашения между Министерством образования Республики Беларусь и Министерством образования и науки Литовской Республики о сотрудничестве в области образования, подписанного 11 декабря 1997 года (далее – Соглашение), будут сотрудничать по статьям Соглашения на следующих условиях:

по статье 4

Студентами в этой Программе называются:

в Республике Беларусь:

студенты (первой и второй ступени), аспиранты, докторанты;

в Литовской Республике:

студенты государственных учреждений высшего образования и науки Литовской Республики, в том числе:

студенты программ неуниверситетского обучения, студенты программ основного университетского обучения (первой ступени);

студенты программ обучения магистратуры, специального профессионального обучения (второй ступени);

студенты программ обучения докторантуры, резидентуры, аспирантуры искусств (третьей ступени).

Обмен студентами будет осуществляться на следующих условиях:

1. Договаривающиеся Стороны ежегодно могут направлять студентов высших учебных заведений на частичное обучение в высшие учебные заведения другого государства. Общая продолжительность обучения в каждом учебном году для представителей каждой из Договаривающихся Сторон – до 10 месяцев. Минимальный срок обучения – 5 месяцев.

Примечание. Направлять можно только студентов, окончивших не менее двух курсов высшего учебного заведения Направляющей Стороны.

2. Договаривающиеся Стороны ежегодно могут направлять студентов (Республика Беларусь – аспирантов, докторантов, Литовская Республика – докторантов, аспирантов искусств) на краткосрочные научные стажировки. Общая продолжительность стажировок для представителей каждой из Договаривающихся Сторон ежегодно – до 10 месяцев. Минимальный срок стажировки – 1 месяц.

3. Принимающая Сторона:

обеспечивает финансирование программы обучения;

создает условия для выполнения работ по намеченной программе обучения или стажировки;

создает условия для работы в библиотеках и архивах;

предоставляет общежитие, которое лицо оплачивает самостоятельно.

4. Направляющая Сторона в соответствии с действующими нормативными документами: выплачивает стипендию или выделяет средства на оплату расходов по проживанию; оплачивает расходы поездки до места обучения или стажировки и обратно.

Лица, направляемые на учебу или стажировку по статьям Соглашения 4 и 6, должны иметь медицинскую страховку.

5. Литовская Договаривающаяся Сторона, осуществляя политику Литовской Республики о международном развитии и помощи и принимая во внимание приоритеты зарубежной политики страны, по возможности дополнительно предоставит государственные стипендии представителям учреждений образования и науки Республики Беларусь для учебы и стажировок в учреждениях науки и высшего образования Литовской Республики.

Литовская Договаривающаяся Сторона, ежегодно информируя о возможности осуществлять обмен по статьям Соглашения 4 и 6, представит информацию о размерах стипендий, выделяемых для представителей белорусской Договаривающейся Стороны.

6. Договаривающиеся Стороны будут информировать друг друга об изменениях нормативных документов, регламентирующих порядок и размеры финансирования, обучения и стажировки.

7. Направляющая Сторона после отбора кандидатов в срок не позднее 1 марта представляет Принимающей Стороне следующие документы кандидатов, направляемых на учебу, стажировку по статьям Соглашения 4 и 6:

7.1. анкету с личными данными (специальная форма);

7.2. результаты учебы за две последние сессии, утвержденные высшим учебным заведением;

7.3. копию диплома и (или) документа о присвоении ученой степени (для докторантов, резидентов, аспирантов, преподавателей и научных работников);

7.4. две рекомендации (для научных работников, преподавателей);

7.5. письмо из научного или учебного заведения Принимающей Стороны с подтверждением приема на учебу или научную стажировку;

7.6. автобиографию и перечень научных публикаций (для докторантов, резидентов, аспирантов, научных работников, преподавателей).

8. Документы с официальным письмом Направляющей Стороны должны быть представлены в переводе на язык Принимающей Стороны или на язык, приемлемый для обеих Договаривающихся Сторон (английский, немецкий, французский, русский).

В случае перевода с другого языка перевод должен быть заверен подписью уполномоченного лица и гербовой печатью направляющего научного или учебного заведения или нотариуса.

9. Принимающая Сторона не позднее 1 мая информирует Направляющую Сторону об окончательном решении по приему кандидатов на учебу или стажировку.

По статье 6

Договаривающиеся Стороны ежегодно могут направлять преподавателей, научных работников высших учебных заведений и научных учреждений на стажировки общей продолжительностью до 10 месяцев для представителей каждой из Договаривающихся Сторон. Минимальный срок стажировки – 1 месяц.

Договаривающиеся Стороны, осуществляющие обмен в соответствии со ст. 6, руководствуются условиями подачи документов, информирования кандидатов и финансирования, изложенными в ст. 4.

По статье 7

Количество направляемых учителей зависит от потребностей Принимающей Стороны. Заявки формируются органами управления образованием и подаются в соответствующие государственные уполномоченные учреждения Договаривающейся Стороны не позднее чем 1 июня текущего года.

Принимающая Сторона в соответствии с действующим законодательством выплачивает учителям месячную заработную плату и отпускные деньги, а также предлагает жилплощадь. Направляемые учителя должны иметь при себе медицинскую страховку.

Направляющая Сторона покрывает расходы поездки учителей до места работы.

По статье 9

Договаривающиеся Стороны ежегодно могут направлять на курсы повышения квалификации учителей языка и литературы или других дисциплин. Общее количество направляе-

мых на курсы учителей для каждой Договаривающейся Стороны ежегодно составляет до 20 человек. Общая продолжительность курсов для направляемых из каждой Договаривающейся Стороны учителей – до 100 дней.

Во время проведения курсов Принимающая Сторона покрывает участникам курсов расходы на проживание. Направляющая Сторона покрывает расходы поездки до места курсов и обратно. Направляемые учителя должны иметь при себе медицинскую страховку.

По статье 10

Белорусская Договаривающаяся Сторона создает условия для набора студентов на дневную форму обучения по программе литовской филологии в Белорусском государственном педагогическом университете имени Максима Танка с периодичностью 1 раз в 3 года.

Литовская Договаривающаяся Сторона создает условия для набора студентов на дневную форму обучения по программе белорусской филологии в Вильнюсском педагогическом университете с периодичностью 1 раз в 3 года.

По статье 11

Постоянно действующая совместная консультационная комиссия будет проводить заседания не реже одного раза в год поочередно на территории Республики Беларусь и Литовской Республики.

Состав членов комиссии определяется каждой из Сторон самостоятельно. Комиссию возглавляют представители от каждой из Договаривающихся Сторон по должности не ниже руководителя департамента (управления).

По статье 13

Договаривающиеся Стороны в соответствии с действующим законодательством обеспечат деятельность дошкольных учреждений, общеобразовательных школ, классов и школ выходного дня (субботные и воскресные школы), обучение в которых ведется на литовском языке в Республике Беларусь и на белорусском языке в Литовской Республике, создадут условия во время занятий бесплатно пользоваться помещениями.

По статье 16

Договаривающиеся Стороны признают категории квалификации учителей, направляемых на работу из Республики Беларусь в Литовскую Республику и из Литовской Республики в Республику Беларусь:

- учитель – учитель;
- учитель второй категории – старший учитель;
- учитель первой категории – методист;
- учитель высшей категории – эксперт.

По статье 19

Белорусская Договаривающаяся Сторона, осуществляя помощь белорусским общественным организациям в Литовской Республике в сохранении культуры, родного языка, национальной самобытности, а также укреплению связей с Республикой Беларусь, ежегодно будет принимать на учебу до 20 представителей белорусского происхождения, проживающих в Литовской Республике, в высшие учебные заведения Республики Беларусь.

Отбор кандидатов в учебные заведения Республики Беларусь будет осуществляться комиссией, которая ежегодно создается Министерством образования Республики Беларусь. Эта же комиссия вырабатывает критерии и условия отбора кандидатов.

Вопросы обучения и финансирования данных лиц будет решать уполномоченное учреждение. Белорусская принимающая Договаривающаяся Сторона:

- выделит стипендию установленного размера;
- предоставит место в студенческом общежитии, которое лицо оплачивает самостоятельно;
- обеспечит бесплатное обучение.

Литовская Договаривающаяся Сторона, осуществляя Программу помощи литовским общинам, проживающим за рубежом, и стремясь содействовать таким общинам в сохранении национальной культуры, родного языка, национальной самобытности, а также в укреплении связей с Литовской Республикой, ежегодно будет предоставлять возможность соотечественникам, проживающим в Республике Беларусь, участвовать в конкурсах для поступления на

учебу в высшие учебные заведения Литовской Республики по квотам, установленным Министерством образования и науки Литовской Республики.

Стремясь создать наилучшие условия соотечественникам, проживающим за рубежом, учиться в высших учебных заведениях Литовской Республики, создан Центр помощи соотечественникам, проживающим за рубежом, который занимается делами по финансированию (выделяет стипендии для проживания, оплачивает плату за учебу и т.п.) таких лиц, прибывших на обучение в Литовскую Республику, и способствует сотрудничеству между литовскими общинами, проживающими в зарубежных странах, и высшими учебными заведениями Литовской Республики.

По статье 23

В случае решения одной из Договаривающихся Сторон прекратить или приостановить действие Программы Договаривающаяся Сторона по дипломатическим каналам информирует другую Договаривающуюся Сторону о своем решении. Действие Программы прекращается или приостанавливается по истечении шести месяцев со дня получения письменного уведомления об этом другой Договаривающейся Стороной.

Лицам, которые учатся или находятся на стажировке в учреждениях образования и науки другой Договаривающейся Стороны во время прекращения действия этой Программы, гарантируется право закончить учебу или стажировку в том же учреждении и на тех же условиях, предусмотренных настоящей Программой.

Программа сотрудничества подписана 12 июля 2005 года в г. Вильнюсе в двух экземплярах на белорусском, литовском и русском языках. Все три текста аутентичны. В случае возникновения разногласий по интерпретации текста Программы преимущественную силу имеет текст на русском языке.